**FICHE DE SÉANCE**

**Projet : écrire et lire des contes bilingues pour le cycle 2 dans le cadre de la semaine de lecture**

**Niveau: CM 2**

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Champ disciplinaire**:  Etude comparée des langues | **Date** : 8 mars 2012  **Durée** : 45 min. | | **Séance** : Doublette  Deuxième Séance |
| **Objectif** : reconnaître et comprendre le système des temps du passé dans les 2 languesl. | | | |
| **Compétenc**e : identifier les temps du passé dans les 2 langues. | | | | |
| **Matériel**: photocopie d’extraits de BD en français, et d’une page d’album en espagnol. | | **Organisation de la classe** :  Travail individuel  Travail en petits groupes  Travail collectif | |
| **Déroulement** :  *Phase orale : Présentation de l’objectif .*  10 min  Présentation de l’objectif aux élèves en français.  Reformulation par un élève en espagnol à la demande de la maitresse d’espagnol.  *Mise en place ( espagnol)*    La maitresse d’espagnol explique aux élèves qu’ils vont recevoir 2 feuilles : la photocopie d’extraits de BD en français et celle d’une page d’album pour enfant en espagnol.  Elle leur présente la consigne du travail: lire individuellement les textes, souligner les verbes conjugués à un temps du passé.  Les élèves de service distribuent les photocopies.  10 min minutes  *Travail en groupes* ( français): « Le temps est terminé. Maintenant vous devez former des groupes de 3 mixtes et comparer vos réponses. Vous avez 10 minutes pour vous mettre d’accord et classer les verbes soulignés. Si le groupe est en désaccord et n’arrive pas à convenir d’une réponse, alors vous pourrez lever la main pour obtenir l’aide de l’un d’entre nous. Attention le classement par langue est interdit »  15 min  *Travail collectif : Mise en commun*  La maitresse d’espagnol demande aux groupes quel a été leur critère de classement.  On ne retiendra que le critère de classement par temps qui devrait être le critère dominant tout en tenant compte d’autres classements.  Les 2 maitres écriront au tableau le classement retenu chacun écrivant les temps et les verbes soulignés en L1 et L2 respectivement.  *Phase orale : Comparaisons et analyse*  10 min  A partir du tableau écrit on remarque que français et espagnol ont des temps communs au passé.  Une synthèse sera écrite par les élèves en français au verso d’une des feuilles de texte.(espagnol)  Les temps du passé les plus courants dans les 2 langues sont l’imparfait/ imperfecto , le passé composé/ pretérito compuesto, le passé simple/pretérito simple et le plus-que –parfait/pluscuamperfecto.(français)  Demander aux élèves de ranger les feuilles dans leur pochette. | | | |